



**Memorandum of Understanding
Between
Suranaree University of Technology, Thailand
And
Vietnam National University Ho Chi Minh City - University of Science,
Vietnam**

Suranaree University of Technology (hereinafter referred to as “SUT”) located at 111 University Avenue, Suranaree Sub-district, Muang District, Nakhon Ratchasima, Thailand and Vietnam National University Ho Chi Minh City - University of Science (hereinafter referred to as “VNUHCM-US”) located at 227 Nguyen Van Cu, District 5, Ho Chi Minh 700000, Vietnam agree to enter into the following Memorandum of Understanding (MOU) to promote and facilitate joint educational and cultural collaboration. The two institutions also agree as follows:

I: Purpose of the MOU

The purpose of this MOU is to promote and facilitate collaboration in undergraduate and postgraduate education, scientific research and exchange of students, faculty and staff between SUT and VNUHCM-US.

II: Scope of Collaboration

The areas of collaboration can be proposed by either institution and can include, but not limited to:

- Joint research projects and organizing workshop/symposiums;
- Mobility of faculty members, staff and researchers between institutions;
- Mobility of students between institutions;
- Joint cultural activities; and
- Other collaboration and exchange will be discussed by both institutions.

III: Financial Arrangement

Both institutions agree that all specific arrangements and plans for activities are to be negotiated and are dependent on the availability of funds and the approval of each institution’s authorised representatives.

IV: Agreement of Implementation

Any specific activities developed under this MOU shall be detailed in the Agreement of Implementation, which will be signed by each institution's authorised representatives. The Agreement of Implementation will include such items as:

1. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed upon activity.
2. Schedules for specific activities.
3. Budgets and resources of financing for each activity.
4. Any other items deemed necessary for the efficient management of the activity.

V: Duration and Termination

This MOU shall be signed by authorized representatives of both institutions and will be in effect for a period of five (5) years from the last date signature. After this period, an automatic extension of the agreement will be applied unless a request for termination is sent, in writing, six (6) months prior to the proposed termination date.

Amendments to this MOU may be requested, in writing, by either institution. Any amendments shall be approved by authorised signatories.

VI: Contact persons

Both sides agree to assign the contact persons to follow and promote mutual cooperation activities:

For VNUHCM-US: Assoc. Prof. Tran Van Hieu
Vice Dean, Faculty of Biology and Biotechnology
Email: tvhieu@hcmus.edu.vn

Dr. Vo Hong Hai
Deputy Head, Office of External Relations
Email: vhhai@hcmus.edu.vn

For SUT: Prof. Dr. Montarop Yamabhai
Professor of Molecular Biotechnology
and Director of Molecular Biotechnology Laboratory,
School of Biotechnology, Institute of Agricultural
Technology
Email: montarop@g.sut.ac.th

This MOU is prepared in English. Two original copies of this MOU are produced and authentic. In witness whereof, the SUT and VNUHCM-US have caused this MOU to be effective by their duly authorised representatives.

For Suranaree University of Technology

Signature

W. Pairsuwan

.....
Assoc. Prof. Dr. Weerapong Pairsuwan
Rector

Date: 10 AUG 2020

Ratchadaporn O.

.....
(Witness)
Asst. Prof. Dr. Ratchadaporn Oonsivilai
Associate Dean,
Institute of Agricultural Technology

Date: 11 AUG 2020

For VNUHCM- University of Science

Signature

[Signature]

.....
Prof. Tran Linh Thuoc
President

Date: 08 Sep 2020

[Signature]

.....
(Witness)
Assoc. Prof. Tran Van Hieu
Vice Dean,
Faculty of Biology and Biotechnology

Date: 08 Sep 2020

สรุปลสารสำคัญ

(ร่าง) บันทึกความเข้าใจ

ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ

Vietnam National University Ho Chi Minh City - University of Science สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

1. **สรุปลสารสำคัญ:** (ร่าง) บันทึกความเข้าใจ ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ Vietnam National University Ho Chi Minh City - University of Science (VNUHCM-US) สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (Memorandum of Understanding between Suranaree University of Technology, Thailand and Vietnam National University Ho Chi Minh City - University of Science, Vietnam) สรุปลสารสำคัญ ดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง:** สำนักวิชาเทคโนโลยีการเกษตร

1.2 **วัตถุประสงค์:** เพื่อส่งเสริมและอำนวยความสะดวกในความร่วมมือด้านการศึกษาระดับปริญญาตรีและสูงกว่าปริญญาตรี การวิจัยทางวิทยาศาสตร์ และการแลกเปลี่ยนนักศึกษา บุคลากร และนักวิจัย ระหว่าง มทส. และ VNUHCM-US

1.3 **ขอบเขตความร่วมมือ:** โครงการวิจัยร่วม การจัดประชุมเชิงปฏิบัติการ การประชุมสัมมนา การแลกเปลี่ยนนักศึกษา บุคลากร และนักวิจัย กิจกรรมทางวัฒนธรรมร่วมกัน และความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนอื่น ๆ ที่ทั้งสองฝ่ายหารือร่วมกัน

1.4 **แผนการดำเนินงาน:**

ปีที่ 1 ขอบทุน e-Asia ร่วมกัน

ปีที่ 2-5 ทำวิจัยร่วมกันด้าน Antibody Engineering และงานวิจัยทางเทคโนโลยีชีวภาพอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง แลกเปลี่ยนบุคลากรและนักศึกษา

1.5 **ระยะเวลา:** 5 ปี

1.6 **การเงิน:** ขึ้นอยู่กับความพร้อมของเงินทุนและการตกลงของทั้งสองฝ่ายตามแต่กรณี

1.7 **หน่วยงานที่รับผิดชอบ:** มทส. สำนักวิชาเทคโนโลยีการเกษตร (ศ. ภกญ. ดร. มณฑารพ ยมาภย์)

VNUHCM-US, Vice Dean, Faculty of Biology and Biotechnology

(Assoc. Prof. Tran Van Hieu)

2. **ข้อมูลเกี่ยวกับสถาบัน:**

Vietnam National University Ho Chi Minh City University of Science (VNUHCM-US) เป็นมหาวิทยาลัยของรัฐ ตั้งอยู่ที่กรุงโฮจิมินห์ ซิตี้ ก่อตั้งเมื่อปี ค.ศ. 1941 มีชื่อว่า the Indochina College of Science และในปี ค.ศ. 1996 ได้ยกระดับเป็นมหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์ธรรมชาติ และเป็น 1 ใน 5 มหาวิทยาลัยแห่งชาติเวียดนาม (Vietnam National University) VNUHCM-US เปิดสอนในระดับปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษารวมทั้งสิ้น 9 คณะ ได้แก่ คณิตศาสตร์และวิทยาการคอมพิวเตอร์ เทคโนโลยีสารสนเทศ ฟิสิกส์และฟิสิกส์วิศวกรรม อิเล็กทรอนิกส์และโทรคมนาคม เคมี ชีววิทยาและเทคโนโลยีชีวภาพ ธรณีวิทยา วิทยาศาสตร์สิ่งแวดล้อม และวิทยาศาสตร์วัสดุ ทั้งนี้ VNUHCM-US ได้รับการจัดอันดับมหาวิทยาลัยโลกจาก THE World University Rankings อยู่ในอันดับ 1001+